

UNIVERSITATEA DE STAT „ALECU RUSSO” DIN BĂLȚI  
БЭЛЦКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ АЛЕКУ РУССО

CONFERINȚA ȘTIINȚIFICĂ INTERNAȚIONALĂ  
„TRADIȚIE ȘI INOVAȚIE  
ÎN CERCETAREA FILOLOGICĂ”

«ТРАДИЦИИ И НОВАТОРСТВО  
В ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ  
ИССЛЕДОВАНИЯХ»

МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНАЯ  
КОНФЕРЕНЦИЯ

VOLUMUL I / ТОМ I

27 OCTOMBRIE 2015 / 27 ОКТАБРЯ 2015

BĂLȚI, 2016

CZU 811'2/44+821.09(082)=00  
T 80

*Volumul a fost aprobat pentru publicare în ședința Senatului Universității de Stat „Alec Russo” din Bălți  
proces-verbal nr. 17 din 22 iunie 2016*

## **COMITETUL ȘTIINȚIFIC**

### **Președinte al Comitetului științific:**

**Valentina Pritcan**, dr., conf. univ., prorector pentru activitate științifică și relații internaționale, Universitatea de Stat „Alec Russo” din Bălți

### **Membri ai Comitetului științific:**

**Gheorghe Popa**, dr. hab., prof. univ., Rectorul Universității de Stat „Alec Russo” din Bălți

**Maria Nicola**, dr. hab., prof. univ., Universitatea Pedagogică din Moscova, Rusia

**Evghenii Stepanov**, dr. hab., conf. univ., Universitatea Națională „I. I. Mecinicov” din Odesa, Ucraina

**Tatiana Mlecico**, dr. hab., prof. univ., Rectorul Universității Slavone din Chișinău

**Irina Ionova**, dr. hab., prof. univ., Universitatea Slavonă din Chișinău

**Ala Sainenco**, dr., conf. univ., Universitatea de Stat „Alec Russo” din Bălți

**Natalia Patroeva**, dr. hab., prof. univ., Universitatea de Stat din Petrozavodsc, Rusia

**Elena Sirota**, dr., conf. univ., Universitatea de Stat „Alec Russo” din Bălți

**Dina Stici**, dr., conf. univ., Universitatea de Stat „Alec Russo” din Bălți

**Tatiana Suzanscaia**, dr., conf. univ., Universitatea de Stat „Alec Russo” din Bălți

**Tamara Pristaico**, dr. hab., prof. univ., Universitatea Națională „O. Gonciar” din Dnepropetrovsc, Ucraina

**Marina Tunițcaia**, dr., conf. univ., Universitatea de Stat „Alec Russo” din Bălți

**Larisa Rațiburscaia**, dr. hab., prof. univ., Universitatea de Stat „N. I. Lobacevșchii” din Nijni Novgorod, Rusia

**Tatiana Carpilovici**, dr. hab., prof. univ., Universitatea Lingvistică de Stat din Minsk, Belarusia

### **Redactor responsabil:**

**Elena Sirota**, doctor în filologie, conferențiar

### **Colegiul de redacție:**

**Ala Sainenco**, dr., conf. univ.,

**Irina Ionova**, dr. hab., prof. univ.,

**Gheorghe Popa**, dr. hab., prof. univ.,

**Dina Stici**, dr., conf. univ.,

**Nina Mighirina**, dr., conf. univ.,

**Marina Tunițcaia**, dr., conf. univ.,

**Stalina Stepaniuc**, dr., conf. univ.,

**Tatiana Suzanscaia**, dr., conf. univ.,

**Alexandra Melnic**, metodist-coordonator

**Redactori literari:** Svetlana Stanțieru, Tatiana Bedonca-Cugal, Olga Balan, Oxana Niculica

**Coperta:** Silvia Ciobanu

**Tehnoredactare:** Liliana Evdochimov, Tatiana Bedonca-Cugal

## **Descrierea CIP a Camerei Naționale a Cărții**

„Tradiție și inovație în cercetarea filologică”, conferință științifică internațională (2015; Bălți). Conferința științifică internațională „Tradiție și inovație în cercetarea filologică” = „Традиции и новаторство в филологических исследованиях”, 27 octombrie 2015: [în 2 vol.] / com. șt.: Valentina Pritcan (președinte). – Bălți: Universitatea de Stat „Alec Russo” din Bălți, 2016.

– ISBN 978-9975-50-182-8.

Vol. 1. – 2016. – 220 p. – Antetit.: Univ. de Stat „Alec Russo” din Bălți. – Tit. paral.: lb. rom., rusă. – Text: lb. rom., engl., ucr., rusă. – Rez.: lb. engl., rusă. – Bibliogr. la sfârșitul art. – 100 ex.

– ISBN 978-9975-50-183-5.

811'2/44+821.09(082)=00

ISBN 978-9975-50-183-5.

## СОДЕРЖАНИЕ

### ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

<b>Никола Марина Ивановна.</b> <i>Имагология как новая область исследований в российском литературоведении</i> . . . . .	5
<b>Степанов Евгений Николаевич.</b> <i>Русская речь в полилингвокультурном пространстве города: структура и норма</i> . . . . .	11
<b>Млечко Татьяна Петровна.</b> <i>Динамика и характер преобразований русскоязычного пространства в Республике Молдова</i> . . . . .	17
<b>Sainenco Ala.</b> <i>Determinările spațiale ale lumii în interviurile cu victimele regimului totalitar-comunist</i> . . . . .	21
<b>Granețkaia Lilia, Gavriliță Laura.</b> <i>Modelul didactic de formare a culturii etnoartistice la elevi prin integrarea teatrului popular</i> . . . . .	23
<b>Попа Георге.</b> <i>Некоторые семасиологические взгляды акад. С. Бережана</i> . . . . .	29

### СИСТЕМНО-СТРУКТУРНОЕ ОПИСАНИЕ ЯЗЫКОВ

<b>Ионова Ирина Александровна.</b> <i>Диахронический аспект описания ойконимического концепта БЕЛЬЦЫ: к вопросу об источниках информации</i> . . . . .	35
<b>Coșciug Angela.</b> <i>Unele considerații asupra numelor de acțiune în limbile franceză, rusă și română</i> . . . . .	43
<b>Болыгчевская Наталия Андреевна.</b> <i>Система русского языка и её отражение в школьных словарях</i> . . . . .	46
<b>Мигирина Нина Иосифовна.</b> <i>Принципы оптимизации синтаксической теории языка</i> . . . . .	50
<b>Lacusta Elena.</b> <i>Imaginea preotului în mentalul românesc: între defecte și calități</i> . . . . .	55
<b>Новак Адела Саввовна.</b> <i>Именное сказуемое в русском и румынском языках</i> . . . . .	58
<b>Стич Дина Михайловна.</b> <i>Старославянизм «время» – концепт русских фразеологизмов в лингвокультурологическом пространстве</i> . . . . .	61
<b>Помельникова Анна Николаевна.</b> <i>Сравнительный фонологический анализ систем гласных немецкого, русского и румынского языков</i> . . . . .	66
<b>Сирота Елена Владимировна.</b> <i>Особенности функционирования лексем функционально-семантического поля каузальности в текстах поэтов Серебряного века</i> . . . . .	69
<b>Романтовский Александр Владимирович.</b> <i>Перформативы когнитивного диссонанса в интернет-комментариях электронных СМИ</i> . . . . .	72
<b>Тукова Татьяна Владимировна.</b> <i>Законы универсума и эволюция системы современного русского языка</i> . . . . .	75
<b>Бабюк Александра Петровна.</b> <i>Особенности функционирования вставных конструкций в синтаксической системе русского языка</i> . . . . .	81
<b>Буров Александр Архипович, Бурова Галина Петровна.</b> <i>Фразовая номинация как антропогенный феномен в русском языке</i> . . . . .	84
<b>Патроева Наталья Викторовна.</b> <i>Вклад В. Н. Мигирина в развитие грамматической теории</i> . . . . .	87
<b>Рацибурская Лариса Викторовна, Жданова Елена Александровна.</b> <i>Активные процессы в российском медийном словотворчестве</i> . . . . .	90
<b>Казakov Владимир Павлович.</b> <i>Семантическая организация предложения в синтаксической науке и в учебниках по синтаксису</i> . . . . .	94
<b>Глазунова Ольга Игоревна.</b> <i>К вопросу о категории состояния в русском языке</i> . . . . .	96
<b>Акопян Ануш Вагановна.</b> <i>Кластеризация имплицативных высказываний относительно отрицания</i> . . . . .	101
<b>Яременко Татьяна Георгиевна.</b> <i>Микропарадигма названий приёмов пицци как отражение временного континуума</i> . . . . .	104
<b>Черемская Ольга Степановна.</b> <i>Лингводидактические взгляды Л. Булаховского</i> . . . . .	109

<b>Акперов Гашим Лалахан оглы.</b> <i>Релятивная синтагма в современной русской лингвистической школе</i> . . . . .	112
<b>Минина Нина Сергеевна.</b> <i>Актуализация частиц в сильных позициях стиховой структуры</i> . . . . .	116
<b>Ковалёв Николай Сергеевич.</b> <i>К вопросу о систематизации слов-предложений русского языка</i> . . . . .	119
<b>Урядникова Елена Владимировна.</b> <i>Однокоренные и одноаффиксальные слова как члены антонимических пар (на материале поэзии Б.А. Ахмадулиной)</i> . . . . .	123
<b>Полищук Светлана Сергеевна.</b> <i>Концепции лексико-семантического поля в лингвистических исследованиях</i> . . . . .	126

### **ЛИТЕРАТУРА В КОНТЕКСТЕ МИРОВОГО КУЛЬТУРНОГО ПРОЦЕССА**

<b>Зайковская Татьяна Викторовна.</b> <i>Отражение фитосимволики в фольклорном сознании носителей русского фольклора Республики Молдова</i> . . . . .	131
<b>Пох Лариса Иосифовна.</b> <i>Рассказ А. П. Чехова «У знакомых»</i> . . . . .	135
<b>Leahu Nicolae.</b> <i>Grigore Chiper. Cărțile începuturilor</i> . . . . .	138
<b>Vrabie Diana.</b> <i>Jurnal de Franz Kafka: o mitologie a plângerii și a trăirii prin / întru scris</i> . . . . .	143
<b>Abramciuc Maria.</b> <i>Proza lui Constantin Negruzzi: relația cu modelele</i> . . . . .	147
<b>Сузанская Татьяна Николаевна.</b> <i>«Детский текст» в полифонических романах Ф.М. Достоевского.</i> . . . . .	151
<b>Маршалковски Тео-Теодор.</b> <i>Культурогенетика малой родины в творчестве Маланюка</i> . . . . .	155
<b>Чолану Людмила Васильевна.</b> <i>Исторично-культурний підтекст драми І. Котляревського «Наталка Полтавка»</i> . . . . .	159
<b>Долгов Вячеслав Геннадиевич.</b> <i>Феномен юродства в художественном восприятии Л. Улицкой (на материале пьесы «Семеро святых из деревни Брюхо»)</i> . . . . .	163
<b>Elciu Valentina.</b> <i>Lectura romanului „Încă de pe atunci vulpea era vâpătorul” de Herta Müller</i> . . . . .	166
<b>Жаравина Лариса Владимировна.</b> <i>Теоретико-методологические аспекты современной литературоведческой терминологии</i> . . . . .	169
<b>Макуренкова Светлана Александровна.</b> <i>Вечная тема рока: Шекспир и Чехов</i> . . . . .	172
<b>Моклецова Ирина Васильевна.</b> <i>Филолого-культурологический анализ произведений А. Н. Муравьева в современной российской науке</i> . . . . .	177
<b>Герлован Ольга Константиновна.</b> <i>Поэтика жанра рассказа в творчестве Г. А. Каюрова</i> . . . . .	181
<b>Юрина Наталья Геннадьевна.</b> <i>Восточная лирика в переводческой практике В. С. Соловьёва</i> . . . . .	185
<b>Соценко Наталия Фёдоровна.</b> <i>Интертекстуальные связи в романе Б. Акунина „Алмазная колесница” и новелле А. И. Куприна „Штабс-капитан Рыбников”</i> . . . . .	189
<b>Дубровская Светлана Анатольевна.</b> <i>«Война мышшей и лягушек» В.А. Жуковского: взаимодействие культур в рамках перевода</i> . . . . .	193
<b>Мхитарян Карине Меликовна.</b> <i>Город в «Столбцах» Н. Заболоцкого</i> . . . . .	195
<b>Ди Лео Донателла.</b> <i>Андрей Белый в Берлине 1920-х годов</i> . . . . .	198
<b>Агаджанян Артем Арайкович.</b> <i>К. Чуковский и У. Уитмен: диалог сквозь время («Листья травы»)</i> . . . . .	202
<b>Нерсисян Мария Левоновна, Фарамазян Лариса Рафаэловна.</b> <i>Тема поэта и поэзии в творчестве Бориса Чичибабина</i> . . . . .	205
<b>Zakariaia Irma.</b> <i>Georgian Literature – a Part of European Literature</i> . . . . .	208
<b>Шершун Ираида Ивановна.</b> <i>Утопии и антиутопии в снах героев русской литературы</i> . . . . .	210
<b>Виктор Кушниренко.</b> <i>«Вознесся выше он главою непокорной Александрийского столпа...», Или мечты и реальность А. С. Пушкина как земного ангела</i> . . . . .	215

## ТЕМА ПОЭТА И ПОЭЗИИ В ТВОРЧЕСТВЕ БОРИСА ЧИЧИБАБИНА

**Аннотация:** Данная статья посвящена теме поэта и поэзии в творчестве Бориса Чичибабина. Чичибабин неоднократно касался проблемы тайн поэтического ремесла и миссии поэта в своей поэзии и прозе. Борис Чичибабин считает поэта посредником между Богом и людьми. И для этого поэт должен создавать стихи, возвышающие души людей. Чичибабин сравнивает также миссию поэта с миссией Христа.

**Ключевые слова:** миссия поэта, тайна, поэтическое ремесло.

Тайны ремесла и миссия поэта... Наверное, ни один в мире поэт не обошел молчанием эту тему. Замечательный русский поэт XX века Борис Алексеевич Чичибабин (1923-1994) в своих стихах и прозе неоднократно касался проблемы назначения поэзии и роли поэта. Мысли Чичибабина о природе творчества во многом созвучны взглядам Николая Бердяева. Русский философ, столь любимый Чичибабиным, считал, что «смысл и цель жизни не сводится к личному спасению человека, но к служению своим творчеством миру, созданному Творцом» [1:25]. А вот что написал Борис Чичибабин: «И зачем поэт, зачем стихи, если они не о Главном, если после них в мире не прибавится хоть на капельку доброты и любви, а жизнь не станет хоть чуть-чуть одухотвореннее и гармоничнее?» [2:97]. Следует сразу оговорить, что в художественном мире Чичибабина Главное (слово, пишущееся с большой буквы,) - это Бог. А какое слово объясняет отношение поэта к творческому процессу? Слово это – «тайна». «Все, связанное с творчеством, остается для меня тайной и чудом. Я не знаю, что такое талант, я не знаю, что такое дар. А кто знает? Для меня в этом есть нечто религиозное: дар – подарок, то, что тебе подарено, то, что тебе вручено» [2:99]. В другом месте читаем: «...природа вдохновения – это именно тайна» [2:97]. «Все, связанное с искусством, с духовной жизнью человека, суть тайна» [2:98]. Понимание поэзии и искусства как чуда и тайны сближает Бориса Чичибабина с поэтами «серебряного века», а также Пастернаком, определившим свое искусство «как творчество и чудотворство». Поэта Чичибабин воспринимает как проводника, служителя Бога. Миссия Поэта – быть посредником между Всевышним и людьми: «Стихи пишуся не сознательно; лучшие стихи – послание... Я сам не знаю, откуда они приходят и не могу объяснить смысла, заложенного в них. Это выше меня самого. Чудо, тайна появления стиха, рождения музыки - высшее счастье для творца, и оно не поддается описанию и объяснению» [3:192]. Миссия поэта – восприняв дар, ниспосланный свыше, творить достойные стихи, возвышающие души людей и приближающие их к Горнему Духу. Чичибабин сравнивает миссию поэта также с миссией Христа:

Прозаик волен жить меж страхов и сует,  
Кумекать о добре и в рот смотреть кумиру.  
А нам любовь и гнев настраивают лиру.  
Всяк день казним Иисус. И брат ему – поэт.

Эту мысль Чичибабин повторил и в прозе: «Для меня как для читателя поэт – человек, стоящий рядом с Христом, который, если и не каждый день, то по крайней мере тогда, когда пишет, восходит на Голгофу» [2:100]. И Борис Чичибабин, предъявивший такие высокие требования к поэту, всей своей творческой судьбой старался соответствовать этому образцу. Вот почему он перестал печатать свои стихи в урезанном виде, за что в итоге был исключен из Союза писателей СССР и на долгие годы обречен на изоляцию.

В стихотворении «Битва» поэт в интродукции (I строфе) вывел очень выпукло, рельефно и живописно картину ночного, горячего, спутанного леса – место действия, использовав великолепную аллитерацию «хмурый хмель». Почти дантевский лес (вспомним: «Земную жизнь пройдя до половины // Я очутился в сумрачном лесу»)!. В двух последующих строфах, не уступающих по энергетике и накалу страстей первой, поэт описал брачный поединок самцов оленей. Тут превращенному автором в зрителя читателю, задержавшему дыхание от столь динамичной, экспрессивной, почти кинематографической картины, дается возможность опомниться и успокоиться, т.к. дальше идут размышления поэта о своем ремесле.

«В поэзии, как в свадебном лесу». Чичибабин отождествляет творчество с трагическим карнавалом жизни, с ее апофеозом – брачным поединком двух лесных красавцев, ибо поэтам жизнь с ее испытаниями предьявляет гамбургский счет: достойны ее – только избранные, отмеченные цельностью, т.е. силой, мужеством и гармонией:

В поэзии, как в свадебном лесу,  
Но только тех, кто цельностью означен,  
Земные страсти весело несут

В большую жизнь – к падениям и удачам.

«Болящий дух врачует песнопенье», - провозгласил в свое время Баратынский. Известно, что в жизни Бориса Алексеевича Чичибабина в 60-ые годы наметился страшный кризис, из которого поэт видел лишь два выхода: акт суицида или сумасшествие. Именно тогда он создал, точнее, выплеснул, выдохнул, выстонал замечательное по силе звучания стихотворение «Сними с меня усталость, мать Смерть...» - жуткий перечень разочарований и потерь. Болью проникнуто это довольно длинное (36 строк) стихотворение. На фоне минорных строк выделяется одна светлая: «Одним стихам век не потускнеть». Речь идет о собственных стихах, потому что дальше читаем: «...да сколько их останется, однако». И пусть концовка «закольцовывает» центральный мотив, но все-таки стихам не потускнеть. Правда, не все останутся, но утешительно, что лучшие переживут автора и докажут, что его жизнь не была лишена смысла. Стихотворение «Сними с меня усталость, мать Смерть...» - не только «исповедь на краю гибели», но и апология Спасительницы Поэзии. И все это благодаря одной-единственной строке! Вот как весомо слово в стихе. Нет сомнения, что этот текст был создан Борисом Чичибабиным не «во славу поэзии», т.к. ему в то время было не до нее. И строка «Одним стихам век не потускнеть» вырвалась случайно. Но мы то знаем, что «чем случайней, тем вернее слагаются стихи навзрыд».

Середина 60-х – это начало второго этапа творчества Чичибабина. Если стихи первого периода были в основном мажорные, восторженные, наполненные ощущением счастья и полноты жизни, то стихи второго периода «тише и обыкновеннее». Поэт с горечью признается: «Я кричу свои стихи глухим, как собака вою». Как же быть с «роковым призванием»? Бог продолжает диктовать, а поэту все сложнее осуществить волю Творца. Измученный безысходностью положения и тщетностью своих поступков, он обращается к нему с мольбой: «Господи, прими мои грехи, отпусти на волю». Но трудности не сломили поэта, он сохранил свою душу. И еще четче стал слышать зов, призыв, волю Всевышнего:

Из глубины, но чудится, что свыше  
Словами молвит внутренняя высь:  
- Неси мой свет в туманы городские,  
Забыв меж строк Давидову прашу.

Не случайно в этом стихотворении возникает библейская образность. Поэт все яснее слышит Божью волю, все отчетливее видит свои задачи в мире. А мир на краю гибели, «смертью веки сведены», и воля Господа выражена уже не в «тихом и обыкновенном» разговоре – «грозой ревет Господь в глухие уши: «Бросайте все! Пусть гибнет плоть. Спасайте души!» Итак, спасать души людей, освещая их светом добра и любви, должен поэт. Сравнивая труд поэта и прозаика, Чичибабин отдает приоритет не рациональному, а эмоциональному началу – «нам любовь и гнев настраивают лиру». Поэзия обращена не к рассудку, а к душе. Душа, по его мнению, бессмертная часть человеческой сущности, поэзия – «вечности ровесница». Поэзия питает душу человеческую, и только душой человек способен воспринять вечную музыку Беспредельности:

У прозы есть предел, не глух я и не слеп,  
И чту ее раскат и заревую залежь.  
Но лишь одной Душе – Поэзия одна лишь,  
И лишь ее дары – всего насущный хлеб.

Поэзия, считал Чичибабин, должна обладать высокой духовностью. За исполнение какой бы роли она ни бралась – «целить ли гражданственный недуг» или петь «хрупких зорь престольные капризы – все это только ризы, и горе, если в них не веет горный дух». Поэзия

сама должна быть светом, вестью с высот. «Миру больно. Космосу больно. И поэт должен восстанавливать Космос, он должен вносить гармонию в хаос, свет – во тьму» [3:253]. Чичибабин был уверен, что поэт – «хранитель Божьего огня», «что мир Поэзия спасет».

В ранний период творчества Борис Чичибабин сравнивает поэта с детьми («поэт – что малое дитя»), «и, как дитя, поэт наивен, хоть веком стар»). Образ поэта пока многогранен, разносторонен: «то громыхает, как пророк, а то дурачится, как клоун». Образ поэта-пророка выкристаллизовывается позже, после знакомства с работами Н. Бердяева и Г. Померанца. Чичибабин своим учителем, эталоном русской поэзии и поэзии гармонии считал Пушкина. Продолжая традиции своих предшественников, Чичибабин заявляет: «Господь возвещает устами пророков». Известно, что пушкинский «Пророк» навеян строками из книги Исаии. Образ поэта-пророка у Чичибабина также похож на пророка из книги Исаии. В 1965 г. в одном из стихотворений Чичибабин признался: «Не счесть провидцев и пророков, что ни кликуша, то и тип». В данном случае слово «пророк» несет заведомо негативную эмоциональную окраску. В хрущевскую «оттепель» многие поэты считали себя глашатаями свободы, скандирующими слова, которые не соответствовали их деяниям. В «Оде тополям» читаем: «Галдят пророки, но молчит Господь». Не желая быть лжепророком, Борис Чичибабин постигает те законы и условия, при которых возможно выполнение миссии истинного пророка – духовная высота, верность высшим, вечным идеалам: «Светлый рыцарь и верный пророк, я пронизан молчанья лучами». «Лучи молчанья» – высшее достоинство в данном случае. Во-первых, чтобы услышать внутренний голос, голос Бога или совести, нужно замолчать, т.е. уединиться, чтобы вслушаться во внутреннее: истина познается в молчании, в тишине (один из путей постижения Бога в восточных религиях). Во-вторых, молчание – не только поэтический образ, но и реальное действие поэта, не желающего говорить то, что ему велит тоталитарный режим, нежелание быть рупором политического строя, чуждого душе поэта.

Образ поэта, созданный в лирике Бориса Чичибабина, – это образ необычайно светлый, гармоничный, но вместе с тем и трагический.

**Nersesyan M. L., Faramazyan L.R.**

#### **The Theme of the Poet and Poetry in the Works by Boris Chichibabin**

**Abstract:** This article is devoted to the theme of poet and poetry in Boris Chichibabin's creation. Chichibabin repeatedly was touched upon the problems of the poetic handicraft's secret and a poet's mission in his poems and prose. Boris Chichibabin considers a poet as the God's server, who has to create poems raising the people's souls. Chichibabin also compares the mission of the poet with the mission of Christ.

**Keywords:** Poet's mission, secret, poetic handicraft.

#### **Библиография:**

1. Н. А. Бердяев, pro et contra. Антология. Книга 1. Санкт - Петербург, 1994.
2. Борис Чичибабин в статьях и воспоминаниях. Харьков. «Фолио», 1998.
3. Борис Чичибабин. Раннее и позднее. Харьков. «Фолио», 2002.

**CONFERINȚA ȘTIINȚIFICĂ INTERNAȚIONALĂ**

**„TRADIȚIE ȘI INOVAȚIE  
ÎN CERCETAREA FILOLOGICĂ”**

**«ТРАДИЦИИ И НОВАТОРСТВО  
В ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ  
ИССЛЕДОВАНИЯХ»**

**МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНАЯ  
КОНФЕРЕНЦИЯ**

**VOLUMUL I / TOM I**

**27 OCTOMBRIE 2015 / 27 ОКТАБРЯ 2015**